



Prezydent Elbląga

Elbląg, 05 sierpnia 2014 r.

DON.BKiM.1711.10.2014.AW

Pani
Bożena Sielewicz
Dyrektor
Elbląskiej Orkiestry Kameralnej
w Elblągu

Wystąpienie pokontrolne

W dniach od 10.03.2014 r. do dnia 18.04.2014 r. inspektorzy Biura Kontroli i Monitoringu Departamentu Organizacji i Nadzoru Urzędu Miejskiego w Elblągu przeprowadzili kontrolę w zakresie spraw organizacyjno-prawnych na bieżąco, kadrowo-płacowych za rok 2012/2013 i na bieżąco oraz gospodarki finansowej za 2013 rok.

Wyniki kontroli zostały zawarte w protokole podpisanym przez stronę kontrolującą w dniu 19 maja 2014 r., którego jeden egzemplarz pozostawiono w jednostce kontrolowanej.

W niniejszym wystąpieniu pokontrolnym uwzględniono tekst zmian zawartych w załączniku do pisma DON BKiM.1711.10.2014.JB z dnia 03 lipca 2014 r.

Ustalenia kontroli:

W trakcie kontroli stwierdzono poniższe nieprawidłowości:

1. Instytucja nie posiada instrukcji kancelaryjnej oraz jednolitego rzeczowego wykaz akt, co narusza przepisy zawarte art. 6 ust.1 ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach (Dz. U. tj. z 2011 r. Nr 123, poz. 698 ze zm.) w związku z § 3 ust. 2 rozporządzenia Ministra Kultury z dnia 16 września 2002 r. w sprawie postępowania z dokumentacją, zasad jej klasyfikowania i kwalifikowania oraz zasad i trybu przekazywania materiałów archiwalnych do archiwów państwowych (Dz. U. Nr 167, poz. 1375.). Wobec powyższego nie został dopełniony obowiązek uzgodnienia tej dokumentacji z Dyrektorem Archiwum Państwowego w Malborku – str. 6-7 protokołu.

2. Schemat organizacyjny stanowiący załącznik nr 1 do Regulaminu Organizacyjnego nie odzwierciedla stanu faktycznego przyznanym i wykorzystywanym limitów etatów – str. 10-11 protokołu.
3. W regulaminie wynagradzania w § 5 ust. 1 zastosowano nieprawidłowe nazewnictwo stanowisk poprzez użycie określeń: pracownik administracyjny oraz pracownik obsługi technicznej, bowiem stanowisk takich nie przewiduje rozporządzenie Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 3 października 2012 r. w sprawie wynagradzania pracowników instytucji kultury (Dz.U.2012.1105 j.t.). - str. 6 protokołu.
4. W aktach osobowych głównej księgowej brak jest potwierdzenia niekaralności. Zgodnie z treścią art. 54 ust. 2 pkt 3 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 roku o finansach publicznych (Dz.U.2013.885 j.t. ze zm.) głównym księgowym może być osoba, która: *„nie była prawomocnie skazana za przestępstwo przeciwko mieniu, przeciwko obrotowi gospodarczemu, przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego, przeciwko wiarygodności dokumentów lub za przestępstwo skarbowe.”* Brak odpowiedniego dokumentu uniemożliwia stwierdzenie czy osoba pełniąca funkcję głównego księgowego spełnia powyższy warunek - str. 12 protokołu.
5. W aktach osobowych zastępcy koncertmistrza brak jest aktualnego zakresu czynności, natomiast jeden z pracowników posiada dwa zakresy czynności: jako muzyk solista i oddzielnie jako inspektor orkiestry. Powyższe nie zapewnia spełnienia kryteriów określonych w Komunikacie Nr 23 Ministra Finansów z dnia 16 grudnia 2009 r. w sprawie standardów kontroli zarządczej dla sektora finansów publicznych (Dz. Urz. MF. Nr 15, poz. 84) - standard A Środowisko wewnętrzne punkt 3 Struktura organizacyjna – str. 32-33 protokołu.
6. Instytucja nie przestrzega przepisów art. 132 § 1, 133 i 151³ ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. Kodeks pracy (tekst jednolity z 1998 r. Dz. U. Nr 21, poz. 94 ze zm.) oraz regulaminu pracy /rozdział IV Czas pracy § 12/ w zakresie obowiązujących norm czasu pracy /głównie techników/. Czas pracy nie pozwolił skorzystać jednemu pracownikowi z przysługującej 11 godzinnej przerwy od pracy w ciągu doby, jak również 35 godzinnej przerwy tygodniowej. W jednym przypadku wystąpiło przekroczenie rocznego limitu godzin nadliczbowych – str.13-14 protokołu.
7. Dwóm pracownikom nie przyznano oraz nie naliczono dodatku stażowego od zakończonych okresów zatrudnienia, co jest niezgodne z art. 31 ust. 3 ustawy z dnia 25 października 1991 r. o organizowaniu i prowadzeniu działalności kulturalnej

(Dz.U.2012.406 j.t. ze zm.). Nie wypłacono należnego wynagrodzenia z tytułu powyższego dodatku w łącznej wysokości 3.564,50 zł. Ponadto w miesiącu sierpniu nadpłacono dwóm pracownikom dodatek stażowy w łącznej wysokości 124,42 zł – str. 20-22 protokołu.

8. Dla pracownika na stanowisku zastępcy koncertmistrza przyznano dodatek funkcyjny niezgodnie z § 4 ust. 1 rozporządzenia Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 3 października 2012 r. w sprawie wynagradzania pracowników instytucji kultury (Dz.U.2012.1105 j.t.) oraz regulaminem organizacyjnym EOK. Dokonano wypłaty nienależnego dodatku funkcyjnego za miesiące luty, marzec 2014 roku w łącznej wysokości 1.000,00 zł - str. 22-23 protokołu.
9. W miesiącu sierpniu 2013 r. dla pięciu pracowników nadpłacono wynagrodzenie z tytułu dodatku za kierowanie zespołem muzyków na łączną kwotę w wysokości 671,19 zł. Powyższe wynikało z przyjęcia błędnej metody liczenia wynagrodzenia w okresie, kiedy pracownik przebywał na urlopie – str. 24-26 protokołu.
10. Dodatek z tytułu pełnienia funkcji inspektora orkiestry został przyznany pracownikowi niezgodnie z § 6 regulaminu wynagradzania obowiązującego do 30.04.2013 r. w wysokości 25% wynagrodzenia zasadniczego, gdzie regulamin dopuszczał dodatek w wysokości do 20%, co spowodowało wypłatę wynagrodzenia w kwocie wyższej niż przewidywał regulamin o 294,00 zł. Ponadto również w okresie od czerwca do sierpnia 2013 r. powyższy dodatek został naliczony niezgodnie z regulaminem wynagradzania, co spowodowało kolejną jego nadpłatę w kwocie 610,54 zł – str. 26-27 protokołu.
11. Dodatek za pełnienie funkcji bibliotekarza został przyznany pracownikowi niezgodnie z obowiązującym w okresie do 30.04.2013 r. regulaminem wynagradzania, który powyższego dodatku nie przewidywał, co spowodowało wypłatę środków finansowych na powyższe wynagrodzenie w kwocie 1.230,53 zł. Sprawdzono poprawność naliczenia powyższego dodatku dla pracownika w miesiącach maj, czerwiec, lipiec 2013 roku i ustalono, iż wypłacono pracownikowi kwotę mniejszą niż należna w wysokości 509,14 zł – str. 27-28 protokołu.
12. W jednym przypadku przyznano dodatek za pełnienie określonej roli w koncercie /za pełnienie funkcji koncertmistrza, I głos/ niezgodnie z § 5 pkt 2 obowiązującego w badanym okresie regulaminu wynagradzania, tym samym nadpłacono wynagrodzenie w wysokości 91,15 zł – str. 28-29 protokołu.

13. W dwóch przypadkach nadpłacono pracownikom kwotę 29,09 zł z tytułu dodatkowego wynagrodzenia za używanie własnego instrumentu i akcesoriów do instrumentu – str. 23-24 protokołu.
14. Sprawozdania finansowe Rb-N, Rb-Z były sporządzane niezgodnie z § 10 ust. 4 w związku z § 4 ust. 1. pkt 1 rozporządzenia Ministra Finansów z 04 marca 2010 r. w sprawie sprawozdań jednostek sektora finansów publicznych w zakresie operacji finansowych (Dz. U. Nr 43, poz. 247 ze zm.) poprzez nie wykazanie wszystkich należności i zobowiązań oraz wykazywanie danych liczbowych w nieodpowiednich kolumnach i rubrykach - str. 35-39 protokołu.
15. W trakcie 2013 roku w jednym przypadku osobie pełniącej funkcję kasjera w kasie pomocniczej nie powierzono takich obowiązków, dwie osoby nie złożyły oświadczenia o odpowiedzialności materialnej oraz nie posiadały potwierdzenia o niekaralności, co stanowi naruszenie instrukcji kasowej instytucji – str. 41-42 protokołu.
16. Wystąpiły przypadki nieterminowego rozliczania zaliczek oraz udzielanie zaliczek osobom, które nie były pracownikami EOK. Powyższe stanowi naruszenie uregulowań wewnętrznych instytucji określonych w rozdziale IV pkt 3 instrukcji obiegu i kontroli dokumentów księgowych Elbląskiej Orkiestry Kameralnej - str. 45-47 protokołu.
17. Dokonano dwukrotnej zapłaty należności z tytułu umowy o dzieło Nr 140/2013 za wykonanie koncertu w ramach festiwalu Jazzbłąg na kwotę 455,00 zł. /przelew w dniu 23.07.2013 r. i przelew w dniu 12.08.2013 r./. Dyrektor instytucji nie wystąpił do wykonawcy o dobrowolny zwrot nadpłaconej należności – str. 48 protokołu.
18. W dwóch przypadkach /na cztery badane/ nie naliczono odsetek od nieterminowych płatności należności przez odbiorców, co stanowi naruszenie art. 42 ust. 2 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz.U.2013.885 j.t. ze zm.) - str. 49-50 protokołu.
19. Zaliczki na podatek dochodowy od osób fizycznych w poszczególnych miesiącach 2013 /poza kwietniem/ nie były odprowadzane w należnych kwotach i terminach określonych w ustawie z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych (Dz.U.2012.361 j.t. ze zm.). Z ksiąg rachunkowych wynika, iż za 2013 rok instytucja nie zapłaciła należnego podatku w wysokości 1.827,00 zł – str. 51-52 protokołu.
20. W miesiącu marcu, lipcu i grudniu 2013 r. dokonano przekazania składek ubezpieczeniowych bez uwzględnienia korekt, co spowodowało niedopłatę zobowiązania

wobec ZUS z tytułu składek społecznych 154,05 zł, zdrowotnych w kwocie 176,61 zł oraz nadpłatę Funduszu Pracy w kwocie 215,64 zł – str. 52-54 protokołu.

21. Instytucja nieterminowo regulowała zobowiązania wobec dostawców /na próbie 10 faktur – 8 zapłaconych po terminie/, co jest naruszeniem art. 44 ust. 3 pkt 3 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz.U.2013.885 j.t. ze zm.). Wystąpiły przypadki regulowania zobowiązań z kilkudniowym a nawet miesięcznym opóźnieniem, co mogło skutkować naliczeniem odsetek od nieterminowych płatności – str. 50-51 protokołu.
22. W 2013 r. instytucja nie dokonywała urealnienia planu finansowego na podstawie podjętych Uchwał Rady Miejskiej w Elblągu /11 zmian z czego uwzględniono 2/. Powyższe spowodowało, że plan przychodów i kosztów nie został zwiększony łącznie o 154.344,00 zł. Nie dokonano zmiany wielkości dotacji podmiotowej, tym samym nie zostały urealnione wielkości kosztów instytucji, co stanowi naruszenie art. 52 ust.3 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 roku o finansach publicznych (Dz.U.2013.885 j.t. ze zm.). Wobec niedopełnienia powyższego obowiązku nie ma możliwości stwierdzenia czy wydatki były dokonywane w granicach planu finansowego i czy nie wystąpiło ich przekroczenie – str. 54-55 protokołu.
23. W trzech przypadkach zakupu wyposażenia nie wskazano na fakturach sposobu ujęcia dowodu w księgach rachunkowych /dekretacja/ i podpisu osoby odpowiedzialnej za te wskazania, co jest naruszeniem art. 21 ust. 1 pkt 6 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz.U.2013.330 j.t ze zm.) - str. 71-72 protokołu.
24. Dyrektor instytucji przekroczyła przyznany limit na rozmowy z telefonu komórkowego w 2013 r. o kwotę 1.985,06 zł – str. 75-76 protokołu.
25. Faktura nr 1/2013 z dnia 16.01.2013 r. wystawiona za usługi prawne świadczone w okresie VII-XII 2012 r. na kwotę 2.460,00 zł została niewłaściwie ujęta w urzędzeniach księgowych roku 2013. Zgodnie z art. 6 pkt 1 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. 2013.330 j. t. ze zm.) powinna być ujęta w kosztach roku 2012 – str. 78.
26. Nie respektowano przepisów wynikających z rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 stycznia 2013 r. w sprawie należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej (Dz. U. 2013.167) poprzez:
 - a) wystawianie poleceń wyjazdu służbowego dla osób nie będących pracownikami Orkiestry,

- b) dwukrotnie wystawiono wspólne polecenie wyjazdu służbowego dla kilkunastu osób,
 - c) nieprawidłowo rozliczono polecenie wyjazdu służbowego nr 55/2013, co spowodowało nadpłatę należności w kwocie 45,00 zł – str. 82-83 protokołu.
27. EOK nie posiada opracowanych procedur dokonywania zamówień publicznych do wartości 14.000 euro /na dzień podpisania protokołu zmiana progu na 30.000 euro/, które umożliwiają przestrzeganie zasad określonych w art. 44 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz. U. 2013. 885 j. t. ze zm.) - str. 85 protokołu.
28. W wyniku dokonanego porównania sprawozdań Dyrektora z księgami rachunkowymi ustalono, że EOK świadczył usługi koncertowe dla niektórych odbiorców, które nie figurują w urzędzeniach księgowych zarówno po stronie przychodów, jak i wydatków – str. 83-85 protokołu.
29. Zapisy obowiązującej w EOK polityki rachunkowości nie określają w sposób szczegółowy zasad rozliczania przychodów i kosztów oraz wyliczania wyniku finansowego według poszczególnych zadań.

Wnioski pokontrolne:

1. Zobowiązuję Panią Dyrektora do wprowadzenia zarządzeniem wewnętrznym instrukcji kancelaryjnej i jednolitego rzeczowego wykazu akt zgodnie z art. 6 ust.1 ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach (Dz. U. tj. z 2011 r. Nr 123, poz. 698 ze zm.). Powyższe wykazy akt należy wprowadzić w porozumieniu z dyrektorem właściwego miejscowo archiwum państwowego, w myśl § 3 ust. 3 pkt 2 rozporządzenia Ministra Kultury z dnia 16 września 2002 r. w sprawie postępowania z dokumentacją, zasad jej klasyfikowania i kwalifikowania oraz zasad i trybu przekazywania materiałów archiwalnych do archiwów państwowych (Dz. U. 167, poz. 1375).
2. Doprowadzić do zgodności ilość etatów ujętych w schemacie organizacyjnym stanowiącym załącznik nr 1 do Regulaminu Organizacyjnego do ilości faktycznego stanu przyznanych i wykorzystywanych limitów etatów.
3. Wprowadzić w regulaminie wynagradzania instytucji prawidłowe nazewnictwo stanowisk zgodne z rozporządzeniem Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 3 października 2012 r. w sprawie wynagradzania pracowników instytucji kultury (Dz.U.2012.1105 j.t.).

4. Uzupełnić akta osobowe głównej księgowej o dokument świadczący o niekaralności pracownika, zgodnie z treścią art. 54 ust. 2 pkt 3 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 roku o finansach publicznych (Dz.U.2013.885 j.t. ze zm.) oraz akta osobowe zastępcy koncertmistrza o zakres czynności i obowiązków, jak również przestrzegać zasad przydziału obowiązków innym pracownikom zgodnie z Komunikatem Nr 23 Ministra Finansów z dnia 16 grudnia 2009 r. w sprawie standardów kontroli zarządczej dla sektora finansów publicznych (Dz. Urz. MF. Nr 15, poz. 84) - standard A Środowisko wewnętrzne punkt 3 Struktura organizacyjna.
5. Przestrzegać przepisów wynikających z art. 132 § 1, 133 i 151³ ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. Kodeks pracy (tekst jednolity z 1998 r. Dz. U. Nr 21, poz. 94 ze zm.) oraz regulaminu pracy /rozdział IV Czas pracy § 12/ w zakresie obowiązujących norm czasu pracy /głównie techników/.
6. Dokonać korekt oraz zwrotu i wypłat nieprawidłowo wypłaconych wynagrodzeń za pracę wymienionych w pkt od 7 do 13 ustaleń niniejszego wystąpienia.
W przyszłości należy zachować należytą staranność przy obliczaniu wynagrodzeń za pracę w zgodności z przepisami ustawy z dnia 25 października 1991 r. o organizowaniu i prowadzeniu działalności kulturalnej (Dz.U.2012.406 j.t. ze zm.), rozporządzenia Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 3 października 2012 r. w sprawie wynagradzania pracowników instytucji kultury (Dz.U.2012.1105 j.t.) oraz obowiązującego w instytucji regulaminu wynagradzania.
7. Zobowiązuję Panią Dyrektor do rzetelnego przedstawiania danych w sprawozdaniach Rb-N, Rb-Z składanych do organizatora, zgodnie z § 10 ust. 4 w związku z § 4 ust. 1 pkt 1 rozporządzenia Ministra Finansów z 04 marca 2010 r. w sprawie sprawozdań jednostek sektora finansów publicznych w zakresie operacji finansowych (Dz. U. Nr 43, poz. 247 ze zm.).
8. Stosować się do wytycznych instrukcji kasowej instytucji w zakresie powierzania pracownikom obowiązków prowadzenia kasy.
9. Przestrzegać terminowości rozliczania zaliczek pracownikom i udzielać ich wyłącznie osobom wskazanym w rozdziale IV pkt 3 Instrukcji obiegu i kontroli dokumentów księgowych Elbląskiej Orkiestry Kameralnej.
10. Dokonać zwrotu kwoty 455,00 zł z tytułu dwukrotnie wypłaconej należności wynikającej z zawartej umowy o dzieło Nr 140/2013 za wykonanie koncertu w ramach festiwalu Jazzbląg.

11. Naliczać odsetki dla odbiorców usług regulujących nieterminowo należności zgodnie z art. 42 ust. 2 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz.U.2013.885 j.t. ze zm.).
12. Naliczać i przekazywać zaliczki na podatek dochodowy od osób fizycznych w należnych kwotach i terminach określonych w ustawie z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych (Dz.U.2012.361 j.t. ze zm.).
13. Uzgadniać na bieżąco obroty na koncie rozrachunkowym Zakładu Ubezpieczeń Społecznych, uwzględniając wszystkie składane korekty deklaracji oraz odprowadzać w należytej wysokości składki społeczne i zdrowotne oraz składki na Fundusz Pracy.
14. Terminowo regulować zobowiązania wobec dostawców zgodnie z art. 44 ust. 3 pkt 3 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz.U.2013.885 j.t. ze zm.).
15. Zobowiązuję Panią Dyrektor do dokonywania na bieżąco urealnienia planu finansowego na podstawie podjętych Uchwał Rady Miejskiej w Elblągu zgodnie z art. 52 ust.3 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 roku o finansach publicznych (Dz.U.2013.885 j.t. ze zm.).
16. Wskazywać na fakturach sposób ujęcia dowodu w księgach rachunkowych /dekretacja/ składając przy tym podpis osoby odpowiedzialnej za te wskazania zgodnie z art. 21 ust. 1 pkt 6 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz.U.2013.330 j.t. ze zm.).
17. Zobowiązuję Panią Dyrektor do dokonania zwrotu kwoty 1.985,06 zł z tytułu przekroczonego przez Dyrektora limitu na rozmowy z telefonu komórkowego w 2013 r.
18. Przestrzegać przepisy art. 6 pkt 1 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości /Dz. U. 2013.330 j. t. ze zm./ poprzez ujmowanie kosztów w roku, którego dotyczą.
19. Respektować przepisy wynikające z rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 stycznia 2013 r. w sprawie należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej (Dz. U. 2013.167) poprzez zaniechanie wystawiania poleceń wyjazdu służbowego dla osób niebędących pracownikami oraz zaprzestanie wystawiania zbiorczych poleceń wyjazdu. Dokonać zwrotu kwoty 45,00 zł do kasy nienależnie wypłaconej należności z tytułu diety.
20. Zobowiązuję Panią Dyrektor do opracowania procedur dokonywania zamówień publicznych do wartości 30.000 euro, które umożliwią przestrzeganie zasad określonych w art. 44 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz. U. 2013. 885 j. t. ze zm.). W ramach kontroli zarządczej instytucja ma obowiązek podejmowania

działań zapewniających realizację celów i zadań w sposób zgodny z prawem, efektywny, oszczędny i terminowy.

21. Zobowiązuję Panią Dyrektor do zachowania zgodności danych przedstawianych w sprawozdaniach o świadczonych usługach koncertowych z danymi, które figurują w ewidencji księgowej. Wszystkie wykonywane koncerty winny być poprzedzone wyłącznie pisemnymi, przejrzystymi umowami, określającymi w sposób szczegółowy warunki współpracy oraz zasady rozliczeń, w tym również wynagrodzenie za świadczone usługi.
22. Doprecyzować w sposób szczegółowy zapisy polityki rachunkowości w kwestii zasad rozliczania przychodów i kosztów oraz ustalania wyniku finansowego z podziałem na poszczególne zadania prowadzone przez instytucję.

Działając na podstawie § 24 ust. 3 Załącznika do Zarządzenia Nr 184/2012 Prezydenta Miasta Elbląga z dnia 04 czerwca 2012 r. w sprawie systemu organizacji i prowadzenia działalności kontrolnej Urzędu Miejskiego w Elblągu ze zmianami, oczekuję od Pani Dyrektor informacji o sposobie wykorzystania uwag i realizacji wniosków pokontrolnych oraz podjętych działaniach zmierzających do usunięcia nieprawidłowości w terminie 30 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia.

PREZYDENT MIASTA
[Signature]
Jerzy Wilk

EOD UM Elbląg 2014-08-07
Rejestr pism i upraw 10:32:04

PISMO W PRZYGOTOWANIU



Numer pisma: 5877/2014

Do wiadomości:

1. Skarbnik Miasta Elbląga
2. Departament Kultury, Sportu i Turystyki UM w Elblągu

DYREKTOR DEPARTAMENTU

ZASTĘPCA DYREKTORA DEPARTAMENTU

[Signature]
Marja Doroz

7.08.14 PWP 5877

[Signature]
11.08.2014

PW 45832

JM 06.08.2014

